

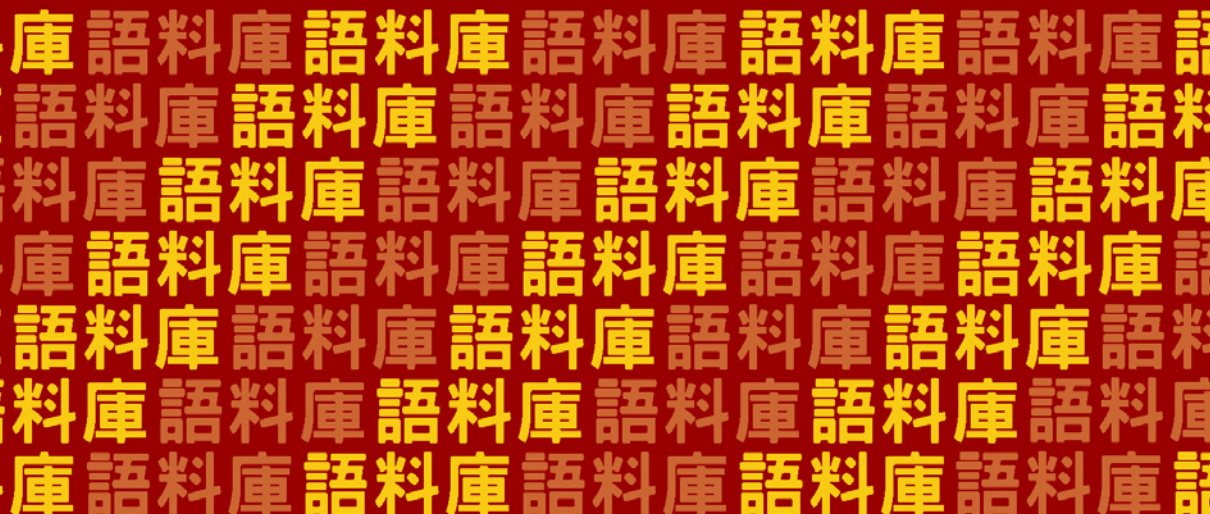
---

# Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics

edited by  
Bianca Basciano  
Franco Gatti  
Anna Morbiato



**Edizioni**  
Ca' Foscari



Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics

## **Sinica venetiana**

Serie diretta da  
Tiziana Lippiello e Chen Xiaoming

6



**Edizioni**  
Ca' Foscari

# Sinica venetiana

## Direzione scientifica | General editors

Tiziana Lippiello (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Chen Yuehong (Peking University, China)

## Comitato scientifico | Advisory Board

Chen Hongmin (Zhejiang University, Hangzhou, China) Sean Golden (UAB Barcelona, España) Roger Greatrex (Lunds Universitet, Sverige) Jin Yongbing (Peking University, China) Olga Lomova (Univerzita Karlova v Praze, Česká Republika) Burchard Mansvelt Beck (Universiteit Leiden, Nederland) Michael Puett (Harvard University, Cambridge, USA) Tan Tian Yuan (SOAS, London, UK) Hans van Ess (LMU, München, Deutschland) Giuseppe Vignato (Peking University, China) Wang Keping (CASS, Beijing, China) Yamada Tatsuo (Keio University, Tokyo, Japan) Yang Zhu (Peking University, China)

## Comitato editoriale | Editorial Board

Magda Abbiati (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Attilio Andreini (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Giulia Baccini (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Bianca Basciano (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Daniele Beltrame (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Daniele Brombal (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Alfredo Cadonna (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Renzo Cavalieri (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Marco Ceresa (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Laura De Giorgi (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Franco Gatti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Federico Greselin (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Tiziana Lippiello (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Paolo Magagnin (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Tobia Maschio (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Federica Passi (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Nicoletta Pesaro (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Elena Pollacchi (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Sabrina Rastelli (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Guido Samarani (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

## Direzione e redazione | Head office

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea

Università Ca' Foscari Venezia

Palazzo Vendramin dei Carmini

Dorsoduro 3462

30123 Venezia

Italia

e-ISSN 2610-9042

ISSN 2610-9654



URL <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/sinica-venetiana/>

# **Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics**

edited by

Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato

Venezia

**Edizioni Ca' Foscari** - Digital Publishing

2020

Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics  
Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato (edited by)

© 2020 Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato for the text  
© 2020 Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing for the present edition



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale  
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Qualunque parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di recupero dati o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, senza autorizzazione, a condizione che se ne citi la fonte.

Any part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without permission provided that the source is fully credited.

Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia | Dorsoduro 3246 | 30123 Venezia  
<http://edizionicafoscarì.unive.it> | [ecf@unive.it](mailto:ecf@unive.it)

1st edition December 2020  
ISBN 978-88-6969-406-6 [ebook]  
ISBN 978-88-6969-407-3 [print]

Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: tutti i saggi pubblicati hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima sotto la responsabilità del Comitato scientifico della collana. La valutazione è stata condotta in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: all essays published in this volume have received a favourable opinion by subject-matter experts, through an anonymous peer review process under the responsibility of the Scientific Committee of the series. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics / Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato (edited by) — 1. ed. — Venezia: Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, 2020. — 23 cm. — (Sinica venetiana; 6). — ISBN 978-88-6969-407-3

URL <https://edizionicafoscarì.unive.it/en/edizioni/libri/978-88-6969-407-3/>  
DOI <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-406-6>

## Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics

edited by Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato

# Table of Contents

### Introduction

Bianca Basciano, Franco Gatti, Anna Morbiato 7

### SYNTAX AND PRAGMATICS

#### **A Corpus-Based Investigation of Manner/State Complement Constructions in Mandarin Chinese**

Hongyin Tao, Hong Gang Jin, Jie Zhang 19

#### **Chinese Sentence-Initial Indefinites: What Corpora Reveal**

Anna Morbiato 59

#### **Evidentiality ‘In’ and ‘As’ Context**

##### **Corpus-Based Insights About the Mandarin V-过 *guo* Construction**

Vittorio Tantucci, Aiqing Wang 81

### SEMANTICS

#### **Manual Action Metaphors in Chinese**

##### **A Usage-Based Constructionist Study**

Heidi Hui Shi, Sophia Xiaoyu Liu, Zhuo Jing-Schmidt 111

#### **The Factuality Status of Chinese Necessity Modals**

##### **Exploring the Distribution Via Corpus-Based Approach**

Carlotta Sparvoli 129

#### **Pope Francis’ *Laudato Si’*: A Corpus-Based Study of Modality in the English and Chinese Versions**

Adriano Boaretto, Erik Castello 219

## MORPHOLOGY AND THE LEXICON

### **Co-Varying Collexeme Analysis of Chinese Classifiers 棵 *kē* and 株 *zhū***

Aneta Dosedlová, Wei-lun Lu

203

### **Chinese Affixes in the Internet Era: A Corpus-Based Study of X-族 *zú*, X-党 *dǎng* and X-客 *kè* Neologisms**

Bianca Basciano, Sofia Bareato

219

## SOCIOLINGUISTICS

### **What Can the Corpus of Mid-20th Century Hong Kong Cantonese Tell Us about Hong Kong Society of Half a Century Ago?**

Andy Chin

243

## CORPUS AND DATABASE CONSTRUCTION

### **Form and Meaning Representation of Chinese Construction: Fundamental Issues in the Practice of Constructicography**

Weidong Zhan, Jiajun Wang, Long Chen, Haibin Huang

263

### **Some Reflections on the *Database of Medieval Chinese Texts* as a Multi-purpose Tool for Research, Teaching, and International Collaboration**

Christoph Anderl

285

This volume collects papers presenting corpus-based research on Chinese language and linguistics, from both a synchronic and a diachronic perspective.

The contributions cover different fields of linguistics, including syntax and pragmatics, semantics, morphology and the lexicon, sociolinguistics, and corpus building.

There is now considerable emphasis on the reliability of linguistic data: the studies presented here are all grounded in the tenet that corpora, intended as collections of naturally occurring texts produced by a variety of speakers/writers, provide a more robust, statistically significant foundation for linguistic analysis.

The volume explores not only the potential of using corpora as tools allowing access to authentic language material, but also the challenges involved in corpus interrogation, analysis, and building.



Università  
Ca'Foscari  
Venezia

